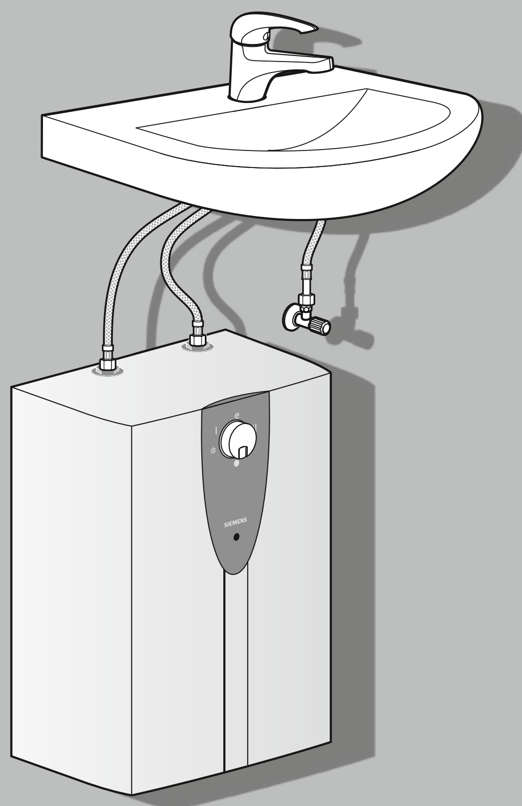
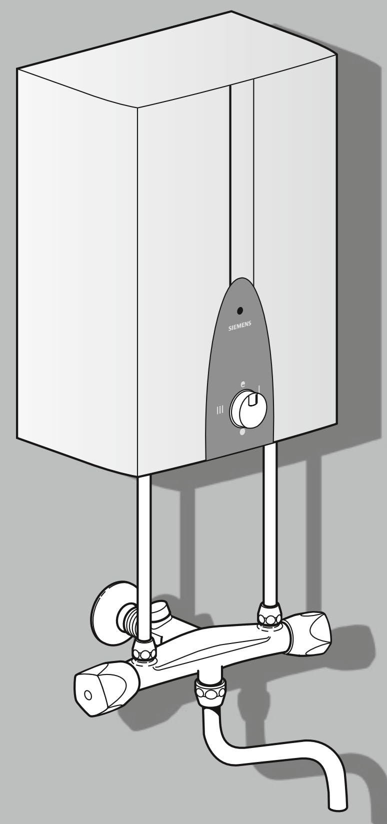




DO 3170D4
DO 3175D4
DO 3185D4
9000494240

Montage- und Gebrauchsanleitung

Installation and operating instructions

Notice de montage et d’utilisation

Istruzioni per l’uso e per il montaggio

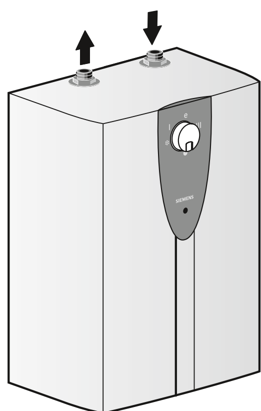
Montage- en gebruikshandleiding

SIEMENS

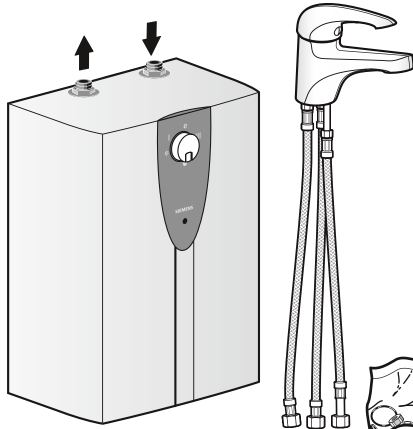


A

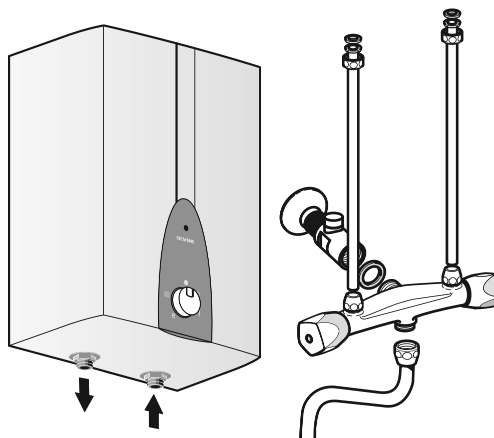
DO 3170D4



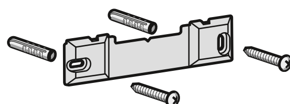
DO 3175D4



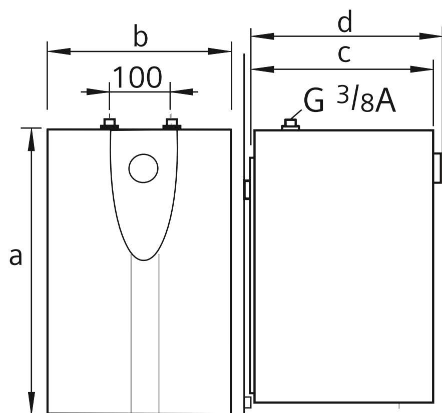
DO 3185D4



DO 3170D4
DO 3175D4
DO 3185D4

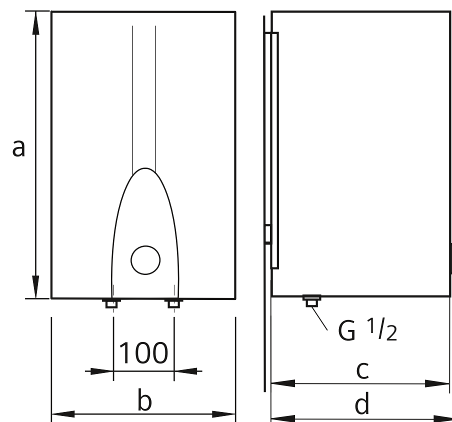


DO 3170D4
DO 3175D4

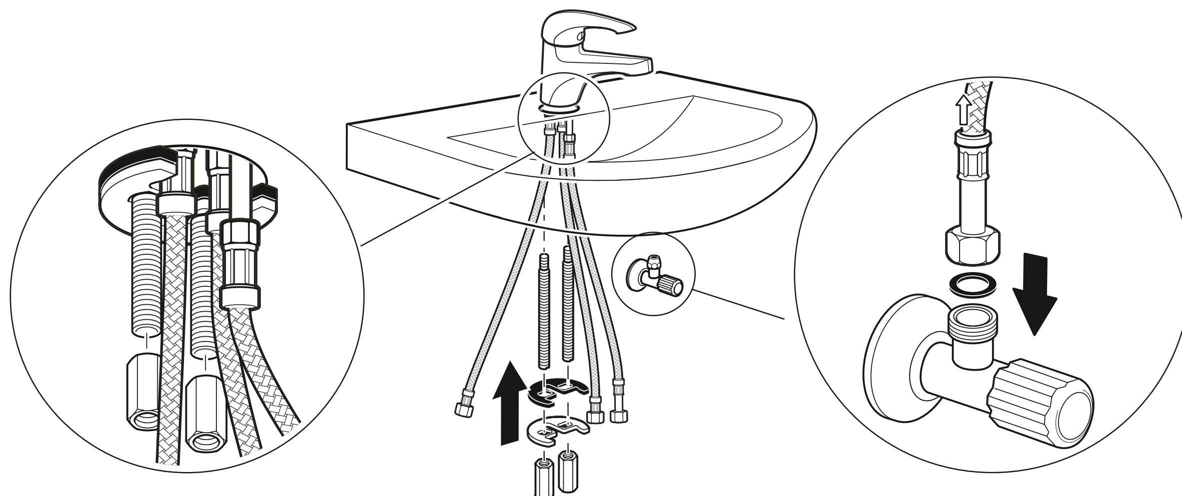


a	390
b	258
c	230
d	245
max	7,5 kg

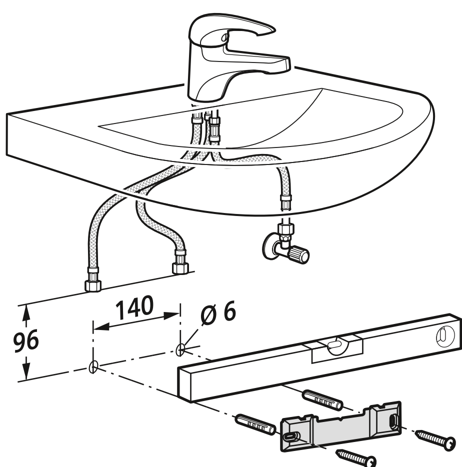
DO 3185D4

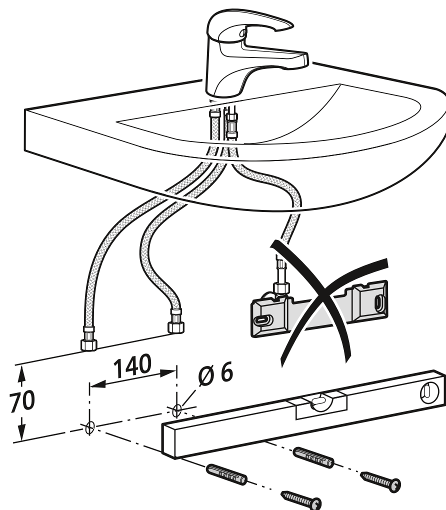


B

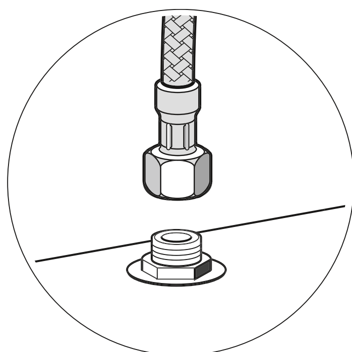


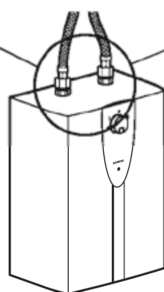
C

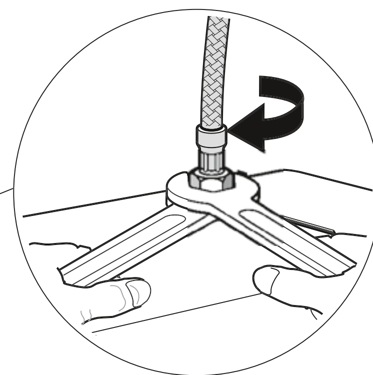




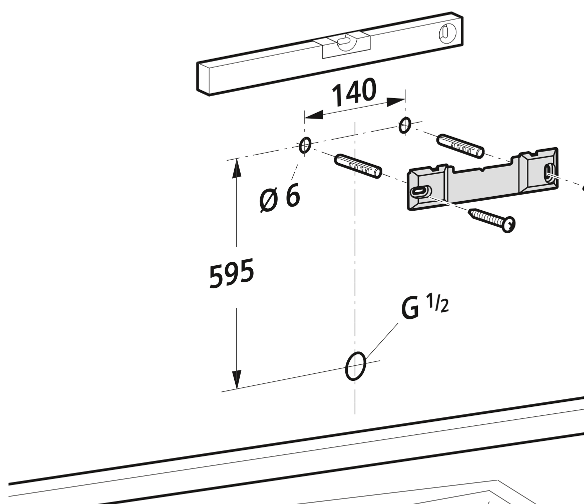
D

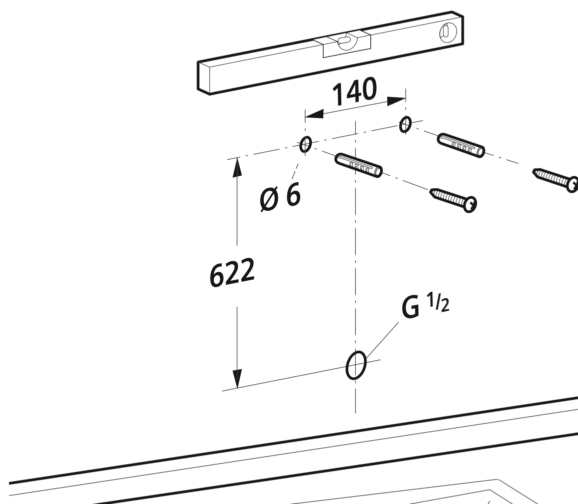




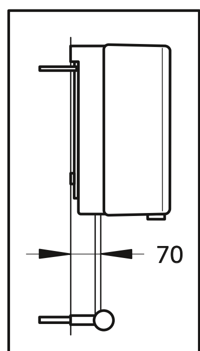


E

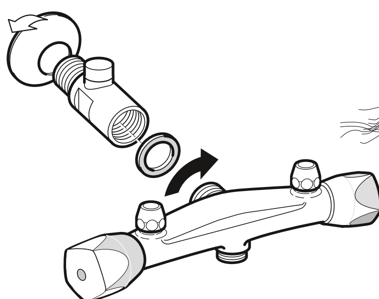




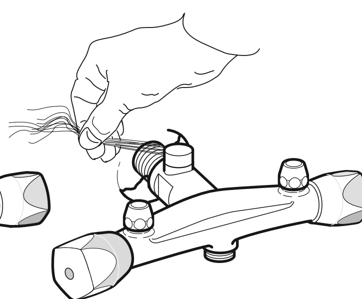
F



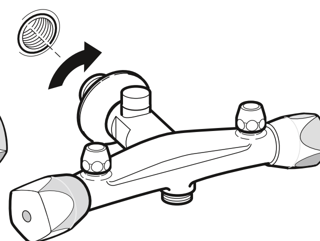
1.



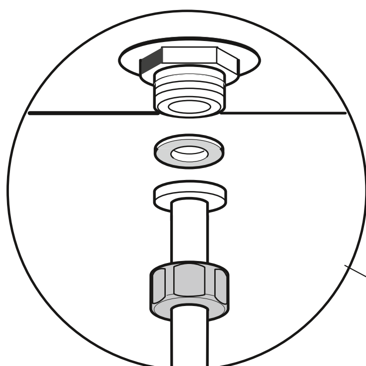
2.

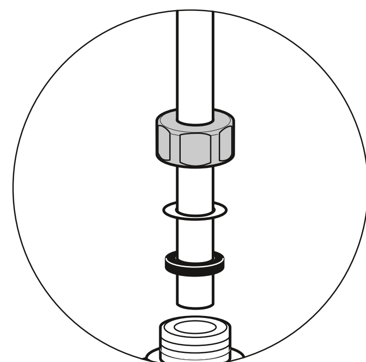


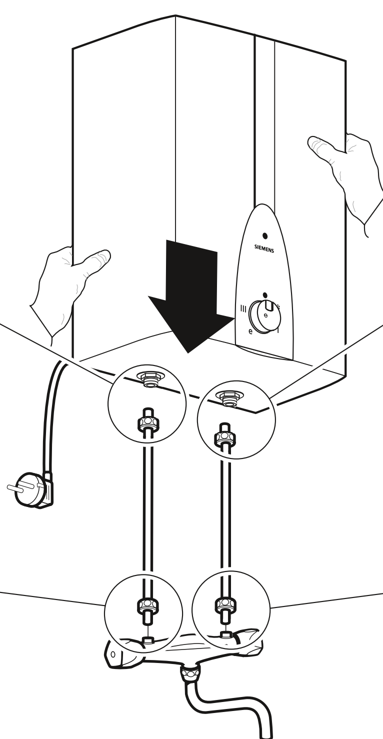
3.

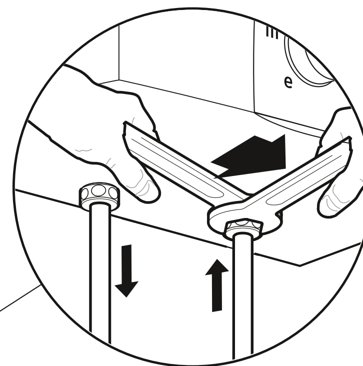


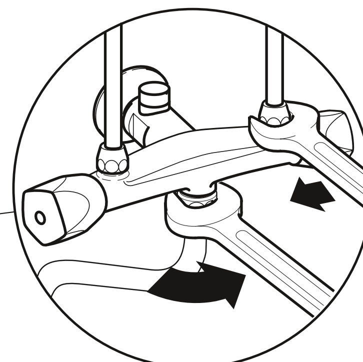
G









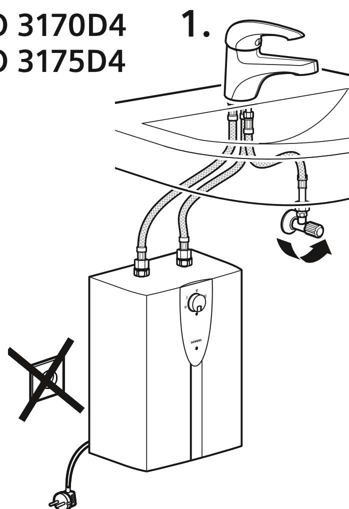




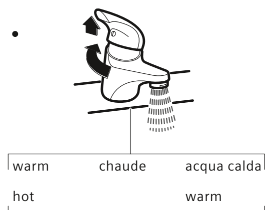
H

DO 3170D4
DO 3175D4

1.



2.



warm	chaude	acqua calda
hot		warm

Gerät vollständig entlüften!

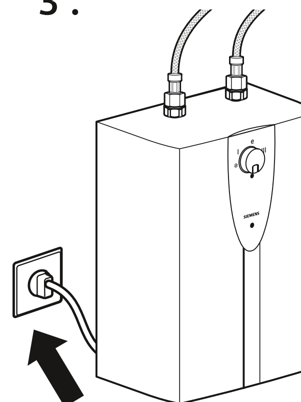
Vent the unit completely!

Purger complètement l'appareil!

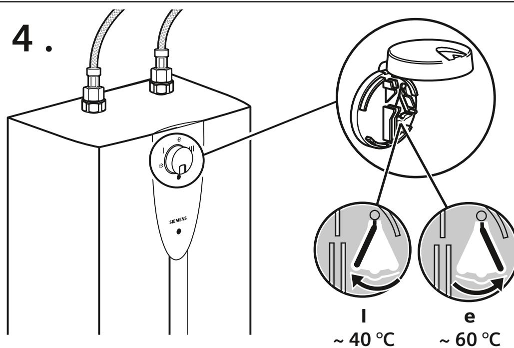
Scaricare completamente l'aria dall'apparecchio!

Ontlucht het toestel volledig!

3.



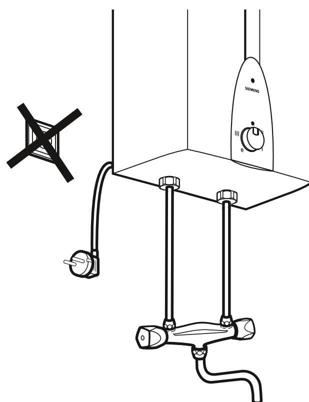
4.



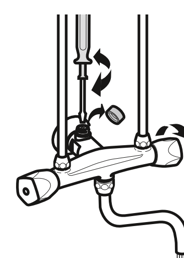
H

DO 3185D4

1.



2.



Gerät vollständig entlüften!

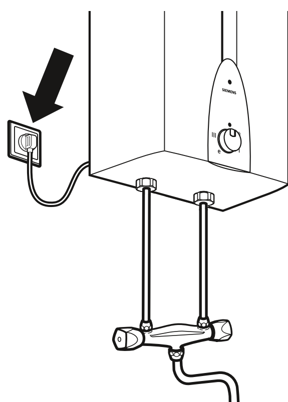
Vent the unit completely!

Purger complètement l'appareil!

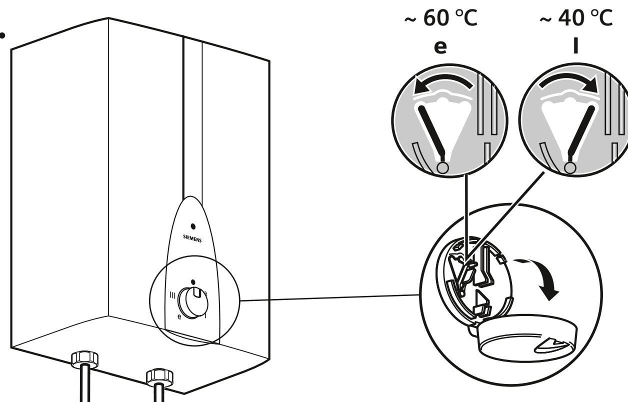
Scaricare completamente l'aria dall'apparecchio!

Ontlucht het toestel volledig!

3.



4.



Montageanleitung

Verpackung und gegebenenfalls Altgerät umweltgerecht entsorgen.

Sicherheitshinweise



Stromschlaggefahr!
Ziehen Sie im Fehlerfall sofort den Netzstecker!

- **Den Kleinspeicher nur von einem Fachmann anschließen lassen.**
- Die gesetzlichen Vorschriften sowie die Anschlussbedingungen des Elektrizitäts-Versorgungsunternehmens und des Wasserwerkes einhalten.
- **Achtung!**
  Gerät erst vollständig mit Wasser füllen, dann Netzstecker einstecken, sonst löst die wiedereinschaltbare Sicherheitstemperaturbegrenzung aus.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose anschließen. Kein Verlängerungskabel verwenden. Wenn erforderlich, Gerät mit längerer Leitung ausrüsten (siehe Kapitel I).
- **Der Kleinspeicher ist nur offen (drucklos) und für eine Zapfstelle zu verwenden. Der Warmwasser-Auslauf dient zum Druckausgleich und darf nur an die beiliegende Armatur angeschlossen werden (Bestell-Nr. BZ 13051 oder BZ 13061 für Untertischgeräte oder AM 010100 für Übertischgeräte).**
- Der Auslauf der Armatur muss immer frei sein.
  Keine Perlatoren (Luftsprudler) verwenden.
  Beim Aufheizen tropft Ausdehnungswasser aus dem Auslauf.
- Die Anschlussleitung darf nicht an heißen Teilen anliegen. Die Isolierung könnte beschädigt werden.
- **Das Gerät nur in einem frostfreien Raum montieren.**
- Nach der Montage übergeben Sie bitte dem Benutzer die Gebrauchsanleitung und erklären ihm das Gerät.
- **Wartungs- und Reparaturarbeiten am geöffneten Gerät darf nur der Fachmann ausführen.**
- Das Gerät darf nicht über eine Zeitschaltuhr versorgt werden, um eine Gefährdung durch ein unbeabsichtigtes Rücksetzen des Schutztemperaturbegrenzers im Störfall zu vermeiden.



Vor dem Öffnen des Gerätes
Netzstecker ziehen.

A Lieferumfang/Maße

Montage DO 3170D4, DO 3175D4

B Wasseranschluss

- **Achtung!**
  Die vorhandene Armatur darf nicht verkalkt sein.
  Verminderter Durchfluss zerstört den Kleinspeicher.

C Wandmontage

- Bei Montage ohne Wandhaken unterschiedliche Maße beachten!

D Anschlussschläuche verschrauben

- Dichtung einsetzen.
- Überwurfmutter gerade auf Gewinde aufsetzen und von Hand andrehen.
- Verschraubungen festziehen. **Gewindestutzen am Speicher mit Schraubenschlüssel gegenhalten. Gewinde nicht fetten!**
- Verschraubung nach einigen Aufheizvorgängen nachziehen.
- Ersatz für beschädigte Gewindestutzen ist beim Kundendienst erhältlich.

Montage DO 3185D4

E Wandmontage

- Bei Montage ohne Wandhaken unterschiedliche Maße beachten!

F Mischbatterie anschließen

G Wasseranschluss

- **Achtung!**
  Die vorhandene Armatur darf nicht verkalkt sein.
  Verminderter Durchfluss zerstört den Kleinspeicher.
- Verbindungsrohre in die Mischbatterie einsetzen.
- Warmwasserspeicher einhängen.
- Verbindungsrohre mit Speicher und Mischbatterie verschrauben.
- Gewindestutzen am Speicher mit Schraubenschlüssel gegenhalten. Gewinde nicht fetten!

H Inbetriebnahme

1. Eckventil öffnen (nur DO 3170D4, DO 3175D4)
Netzstecker darf nicht eingesteckt sein.

2. Gerät vollständig mit Wasser füllen.

DO 3170D4, DO 3175D4:
Durchfluss am Eckregulierventil einstellen.

DO 3185D4:
Durchfluss an der Drosselschraube der Mischbatterie einstellen.

5 l/min = 1 l in 12 Sekunden

3. Erst dann

Netzstecker einstecken.

Temperaturwähler auf „**III**“ (ca. 85 °C) drehen.

Aufheizen überwachen, bis Kontrolllampe erlischt.

Aufheizzeit: 12–18 Minuten

Temperatur prüfen.

Achtung: Hat die Sicherheitstemperaturbegrenzung den Kleinspeicher abgeschaltet, Netzstecker ziehen, Warmwasserhahn öffnen und ca. 4 Liter Wasser durchlaufen lassen, dann Netzstecker wieder einstecken. Das Gerät ist nun wieder betriebsbereit.

4. Begrenzung der Auslauftemperatur

Die Auslauftemperatur des Kleinspeichers kann mechanisch auf Stufe „**I**“ (ca. 40 °C) oder Stufe „**e**“ (ca. 60 °C) begrenzt werden.

Hinweise zur Temperaturbegrenzung finden Sie in der Gebrauchsanleitung.

5. Energiesparen

Temperaturwähler auf „**e**“ stellen.



Wechseln der Anschlussleitung

Die Anschlussleitung darf nur von einem von uns konzessionierten Kundendienst ausgewechselt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Der Netzstecker muss vor dem Wechsel gezogen sein.

Gebrauchsanleitung

Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig diese Gebrauchsanleitung!

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den Haushalt oder für haushaltsähnliche, nicht-gewerbliche Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.


Stromschlaggefahr!
Ziehen Sie im Fehlerfall sofort den Netzstecker!

- **Die Armatur kann heiß werden!**
- Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Ausführliche Informationen können Sie auch in der Montageanweisung nachlesen.
- Der Kleinspeicher erhitzt und speichert Trinkwasser bis ca. 85 °C.
- **Der Warmwasser-Auslauf des Kleinspeichers dient zum Druckausgleich und darf nur an die drucklose Armatur BZ 13051 oder BZ 13061 (Untertisch) bzw. AM 010100 (Übertisch) angeschlossen werden.**
- Die Auslauftemperatur kann auf ca. 40 °C (Stellung „**I**“) oder ca. 60 °C (Stellung „**e**“) begrenzt werden.

Der Temperaturwähler schaltet auch die Heizung ein.

Stellung:

●	kalt	
✱	Frostschutz	
I	ca. 40 °C	(leichte Rastung)
e	Energiesparstellung ca. 60 °C	(leichte Rastung)
III	Heißwasser ca. 85 °C	

Beim Aufheizen leuchtet die Kontrolllampe und Ausdehnungswasser tropft aus dem Auslauf.

Bei hohen Temperaturen verkalkt das Gerät schneller.

Tipp: Um das Gerät ökonomisch zu betreiben und die Verkalkung zu reduzieren, den Temperaturwähler auf „**e**“ stellen.

Reinigen

Gerät und Armatur nur feucht abwischen, evtl. mit etwas Essig.

Entkalken

Auslaufrohr mit handelsüblichen Entkalkern oder Essig entkalken.

Bei Entkalkern die Warnhinweise des Herstellers beachten.

Wenn bei voll geöffneter Armatur das Wasser deutlich langsamer ausläuft, sind der Kleinspeicher und die Armatur von einem Fachmann zu entkalken. Sonst kann ein unzulässig hoher Druck entstehen.

Störung

Wird das Wasser nicht mehr erhitzt, den Temperaturwähler auf „**e**" stellen, Netzstecker ziehen, Warmwasserhahn öffnen und ca. 4 Liter Wasser durchlaufen lassen. Anschließend Netzstecker wieder einstecken.

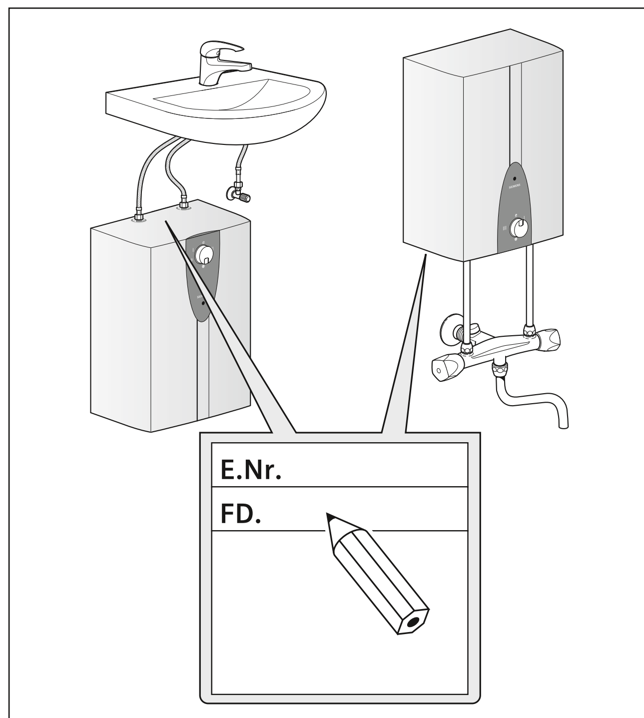
Wartungs- und Reparaturarbeiten am geöffneten Gerät darf nur der Fachmann ausführen.

⚠ **Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.**

Kundendienst

Um unnötige Kosten für einen Kundendiensteinsatz zu vermeiden, bei Störungen erst prüfen, ob ein Bedienfehler vorliegt oder die Haussicherung ausgelöst hat.

Wenn Sie den Kundendienst anfordern, geben Sie bitte die **E-Nr.** und die **FD-Nr.** Ihres Gerätes an.



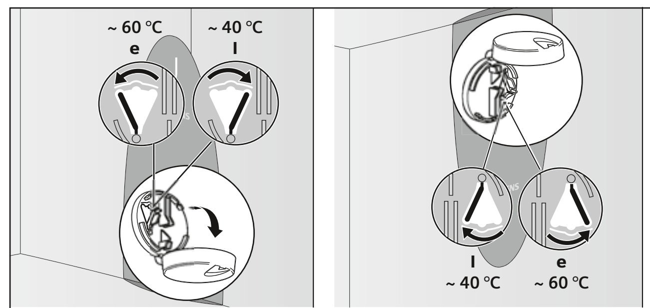
Temperaturbegrenzung

1. Temperaturwähler auf „**I**" stellen.
2. Abdeckung des Temperaturwählers aufklappen.
3. Wählen:

I = ca. 40 °C

e = ca. 60 °C

4. Abdeckung schließen.



DO ..8.. **DO ..7..**

Entsorgung



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Änderungen vorbehalten.

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen:

Tel.: 01805 2223* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend. Nur für Deutschland gültig!

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
   Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

Mounting Instructions

Dispose of the packaging and old unit, if necessary, in an environmental friendly manner.

Safety instructions


Risk of electric shock!
Disconnect the power supply immediately if a fault occurs!

- **Have the small water heater connected only by a specialist.**
- Observe the legal regulations as well as the connection conditions of the electrical power company and the water works.
- **Caution!**
  Fill the unit completely with water first and then plug in the mains plug. Otherwise, the resettable safety temperature limiter will trip.
- Connect the unit only to a mains socket with protective contact that is installed according to regulations. Do not use an extension cord. If necessary, equip the unit with a longer cord (see Section I).
- **The small water heater may be used only open (unpressurised) and for one tapping point. The warm water outlet serves for pressure equalisation and may be connected only to the mixing battery provided (Order No. BZ 13051 or BZ 13061 [below basin] or AM 010100 [above basin]).**
- The outlet of the battery must always be free.
  Do not use a aerator (air mixer).
  During heating, expansion water drips from the outlet.
- The supply cord should not touch hot parts. The insulation could be damaged.
- **The unit is to be mounted only in frost-free rooms.**
- After mounting, please give the instructions for use to the owner and explain the unit to him.
- **Maintenance and repair work should only be performed by a qualified professional.**
- The appliance should not be supplied power via a timer switch. Otherwise, there is a risk of an unintentional reset of the protection temperature limiter during a malfunction.


Disconnect the power supply before opening the appliance.

A Items Supplied/Dimensions

Mounting DO 3170D4, DO 3175D4

B Water Connection

- **Caution!**
  Do not allow the existing mixing battery to become calcified. A reduced flow rate will ruin the water heater.

C Wall Mounting

- For mounting without the wall hooks, observe the different dimensions!

D Screw on the connection hoses

- Fit the sealing gasket.
- Place the sleeve nuts onto the threads and screw on by hand.
- Tighten the screw fitting. **Hold the threaded fittings on the water heater with a spanner.**
  Do not lubricate the thread!
- After the unit has been used to heat water a few times, retighten the screw fitting.
- Replacement for a damaged threaded fitting is available from customer service.

Mounting DO 3185D4

E Wall Mounting

For mounting without the wall hooks, observe the different dimensions!

F Connecting the Mixing Battery

G Water Connection

- **Caution!**
  Do not allow the existing mixing battery to become calcified. A reduced flow rate will ruin the water heater.
- Insert the connection pipes into the mixing battery.
- Hang the water heater on the wall.
- Screw the connection pipes onto the heater and the mixing battery.
- Hold the threaded fittings on the heater with a spanner.
  Do not lubricate the thread!

H Putting into Operation

1. **Open the angle valve (only DO 3170D4, DO 3175D4). The mains plug must not be plugged insein.**

2. **Completely fill the heater's reservoir with water.**

   DO 3170D4, DO 3175D4:
   Set the flow on the angle valve.

   DO 3185D4:
   Set the flow with the adjustment screw on the mixing battery.

   5l/min = 1 l in 12 seconds

3. **Only after steps 1 and 2 have been completed:**

Insert the mains plug.

Turn the temperature selector to "**III**" (approx. 85 °C).

Observe the heating until the control lamp goes off.

Heating time: 12–18 minutes

Check the temperature.

Caution: if the safety temperature limiter has switched off the small water heater, disconnect the mains plug, open the hot water tap, allow approx. 4 litres of water to run through and then reconnect the mains plug. The unit is now ready for operation again.

4. **Limiting of the Outlet Temperature**

The outlet temperature of the water heater can be mechanically limited to Step "**I**" (approx. 40 °C) or Step "**e**" (approx. 60 °C).

Information on temperature limiting can be found in the instructions for use.

5. **Saving Energy**

Set the temperature selector to "**e**".

I Replacing the Power Supply Cord

The power supply cord must be replaced by our customer service only in order to avoid a hazard.

The mains plug must be pulled before replacing.

Instructions for Use

Please read the operating instructions carefully before you use the appliance!

Safety instructions

- This appliance is intended for domestic use or for household-based non-commercial applications. House-holdbased applications include, e.g. usage in employees catering facilities for shops, offices, agricultural and other commercial operations, as well as usage by guests of guest houses, small hotels and similar residential establishments.


Risk of electric shock!
Disconnect the power supply immediately if a fault occurs!

- **The mixing battery can be hot!**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance
- More detailed information is available in the installation instructions.
- The small water heater heats and stores drinking water up to approx. 85 °C.
- **The warm water outlet of the small water heater serves for pressure equalisation and my be connected only to the pressureless batteries BZ 13051 or BZ 13061 (below basin) or AM 010100 (above basin).**
- The outlet temperature can be limited to approx. 40 °C (Position "**I**") or approx. 60 °C (Position "**e**").

The temperature selector also switches on the heating system.

Position:

●	Cold	
✱	Frost protection	
I	Approx. 40 °C	(light detent)
e	Energy saving position approx. 60 °C	(light detent)
III	Hot water approx. 85 °C	

During heating, the control lamp lights and expansion water drips from the outlet.

At higher temperatures, the unit calcifies more quickly.

Tip: set the temperature selector to "**e**" in order to operate the unit economically and reduce limescale.

Cleaning

Wipe off the unit and the battery with a damp cloth or with some vinegar, if necessary.

Decalcifying

Decalcify the outlet pipe with commercially available decalcifier or vinegar.

When decalcifying, observe the warning notices of the manufacturer.

When the water runs significantly slower with the tap fully open, the heater and mixing battery is to be decalcified by a specialist. Otherwise, a pressure that is higher than allowed can be produced.

Fault

Set the temperature selector to "**e**" and disconnect the mains plug if the water is no longer being heated. Open the hot water tap and allow approx. 4 litres of water to run through. Then reconnect the mains plug.

Maintenance and repair work should only be performed by a qualified professional.

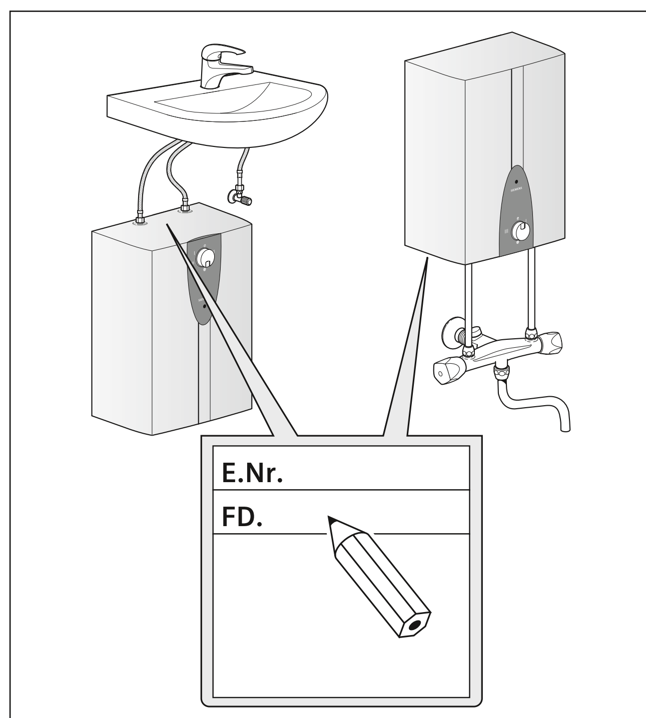


Disconnect the power supply before opening the appliance.

Customer Service

To avoid unnecessary costs for a customer service visit when a malfunction occurs, check first if the unit has been operated improperly or if a mains fuse has failed.

We ask you to always provide the **E-No.** and the **FD-No.** of your appliance when calling in a customer service engineer.



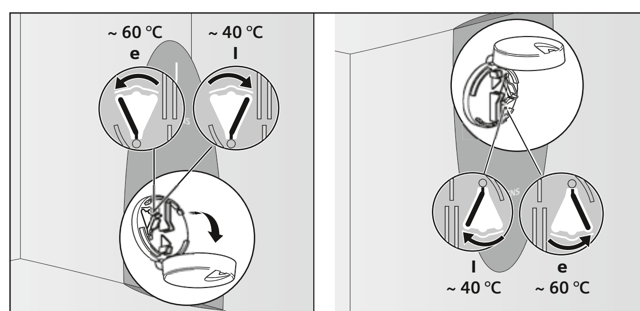
Temperature Limiting

1. Set the temperature selector to "●".
2. Hinge open the cover over the temperature selector.
3. Select:

I = approx. 40 °C

e = approx. 60 °C

4. Close the cover.



DO ..8.. DO ..7..

Disposal

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold.

Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Subject to change without notice.

Instructions de montage

Se débarrasser de l'emballage et le cas échéant de l'ancienne installation sans porter atteinte à l'environnement.

Consignes de sécurité



Danger de choc électrique !
En cas de panne, débranchez immédiatement la fiche secteur !

- **Ne confier le raccordement du petit chauffe-eau qu'à un professionnel !**
- Respecter les réglements et autres spécifications de raccordement des fournisseurs aussi bien d'électricité que d'eau qui s'appliquent.
- **Attention !**
  Avant de brancher la fiche secteur, commencer par remplir entièrement l'appareil d'eau, sinon vous faites déclencher le limiteur de température de sécurité réenclenchable.
- Ne brancher cet appareil qu'à une prise électrique raccordée correctement à la terre. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Si nécessaire, équiper l'appareil d'une ligne de raccordement plus longue (cf. le chapitre I).
- **Le petit réservoir est utilisable uniquement ouvert (sans pression) et pour une prise d'eau. La sortie d'eau chaude permet de compenser la pression et ne doit être raccordée qu'à la tuyauterie fournie (numéro de commande BZ 13051 ou BZ 13061 [pour les modèles à installer au dessous du lavabo] ou AM 010100 [pour les modèles à installer au dessus du lavabo]).**
- La sortie de la robinetterie doit toujours être libre. Ne pas monter de filtre ou de brise-jet sur le bec de la robinetterie. Lors de mise en température de l'eau, quelques gouttes d'eau peuvent s'écouler le long de la robinetterie.
- Ne pas faire passer la conduite de raccordement contre des éléments trop chauds. Cela pourrait endommager l'isolation.
- **Ne monter l'appareil que dans un local à l'abri du gel.**
- Une fois l'installation terminée, transmettre la notice d'utilisation à l'utilisateur. Ne pas manquer de lui expliquer le fonctionnement de l'appareil.
- **Les travaux de réparation et de maintenance sur l'appareil ouvert doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié.**
- Ne pas alimenter cet appareil au moyen d'une minuterie afin d'éviter tout endommagement dû à une remise à zéro involontaire du limiteur thermique de sécurité en cas de dérangement.



Débrancher la fiche de réseau avant l'ouverture de l'appareil.

A Fournitures/Informations dimensionnelles

Montage DO 3170D4, DO 3175D4

B Prise d'eau

- **Attention !**
  L'armature existante ne doit pas être entartrée.
  Un débit réduit détruit le chauffe-eau.

C Montage mural

- Pour les montages sans crochets, observer les dimensions distinctes !

D Visser les flexibles de raccordement

- Mettre le joint en place.
- Placer l'écrou sur le filet et le serrer à la main.
- Serrer à fond les raccords vissés. **Contre-bloquer l'embout fileté sur l'accumulateur au moyen d'une clé de serrage. Ne pas graisser le filet !**
- Resserrer le raccord vissé après quelques procédures de chauffage.
- Des pièces de rechange pour des embouts filetés éventuellement endommagés sont disponibles auprès du service après-vente.

Montage DO 3185D4

E Montage mural

Pour les montages sans crochets, observer les dimensions distinctes !

F Raccorder la robinetterie mixte

G Prise d'eau

- **Attention !**
  L'armature existante ne doit pas être entartrée.
  Un débit réduit détruit le chauffe-eau.
- Mettre en place les tuyaux de raccordement sur la robinetterie mixte.
- Suspendre le chauffe-eau.
- Visser les tuyaux de raccordement au chauffe-eau et à la robinetterie.
- Faire contre-écrou au niveau des tubulures filetées du chauffe-eau avec une clé à fourche.
  Ne pas graisser les filetages !

H Mise en service

1. **Ouvrir la vanne de régulation (uniquement DO 3170D4, DO 3175D4). La fiche du cordon d’alimentation doit être débranchée.**

2. **Remplir entièrement l’appareil d’eau.**

   DO 3170D4, DO 3175D4 :
   Régler le débit au niveau de la vanne de régulation.

   DO 3185D4 :
   Régler le débit au niveau de la vanne de régulation de la robinetterie mixte.

   5 l/min = 1 l en 12 secondes

3. **Ensuite seulement**

raccorder la fiche du cordon d’alimentation à une prise électrique.

Tourner le sélecteur rotatif de température sur la position « **III** » (env. 85 °C).

Surveiller le processus de chauffage de l’eau du ballon, jusqu’à ce que lampe-témoin s’éteigne.

Temps de chauffage : 12–18 minutes

Contrôler la température de l’eau.

Attention : Si le limiteur de température de sécurité a déconnecté le petit réservoir, débrancher la fiche du secteur, ouvrir le robinet d’eau chaude et laisser couler environ 4 litres d’eau, puis rebrancher la fiche secteur. L’appareil est de nouveau opérationnel.

4. **Limitation de la température de sortie de l’eau**

La température de sortie de l’eau du petit chauffe-eau peut être limitée mécaniquement à environ 40 °C (position « **I** ») ou à 60 °C (position « **e** »).

Les instructions relatives à la limitation de température sont précisées dans la notice d’utilisation.

5. **Economie d’énergie**

Mettre le sélecteur de température sur « **e** ».



Changement de la conduite de raccordement

Pour prévenir tout danger, la tuyauterie de raccordement ne doit être remplacée que par un service-après-vente agréé par nos société.

La fiche du cordon d’alimentation doit avoir été débranchée au préalable.

Notice d’utilisation

Avant d’utiliser cet appareil, lisez attentivement cette notice d’utilisation !

Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour une utilisation ménagère ou pour des applications apparentées à des tâches ménagères non-commerciales. Les applications apparentées à des tâches ménagères comprennent par ex. l’utilisation dans des cuisines de collaborateurs de magasins, bureaux, exploitations agricoles et autres exploitations commerciales, ainsi que l’utilisation par des hôtes de pensions, de petits hôtels et d’aménagements d’habitats similaires.



Danger de choc électrique !
En cas de panne, débranchez immédiatement la fiche secteur !

- **La robinetterie peut devenir très chaude !**
- Ne pas confier l’appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d’une expérience ou d’une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d’une information à propos de la manipulation de l’appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.
- Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l’appareil.
- Référez-vous également au manuel de montage pour des informations détaillées.
- Le chauffe-eau chauffe et stocke l’eau potable jusqu’à environ 85 °C.
- **La sortie d’eau chaude du petit chauffe-eau permet de compenser la pression et ne doit être raccordée qu’à une tuyauterie sans pression référencée BZ 13051 ou BZ 13061 (pour les modèles à installer au dessous du lavabo) ou AM 010100 (pour les modèles à installer au dessus du lavabo).**

La température de sortie de l’eau du chauffe-eau peut être limitée mécaniquement à environ 40 °C (position « **I** ») ou à environ 60 °C (position « **e** »).

Le sélecteur de température connecte également le chauffage.

Position:

●	Froid	
✱	Anti-gel	
I	Env. 40 °C	(léger cran)
e	Position « Economies d’énergie » env. 60 °C	(léger cran)
III	Eau chaude env. 85 °C	

La lampe-témoin s’allume lorsque l’appareil chauffe. De l’eau de dillatation peut alors s’écouler hors de la robinetterie.

Plus la température de l’eau est élevée et plus l’appareil s’entartre rapidement.

Conseil: Pour faire une utilisation économique de l’appareil et réduire l’entartrage, mettre le sélecteur de température sur « **e** ».

Nettoyage

Essuyer l'appareil et sa tuyauterie avec un simple chiffon humide, si nécessaire, avec un chiffon imbibé d'un peu de vinaigre.

Détartrage

Détartrer le tuyau de sortie avec un produit détartrant du commerce ou avec du vinaigre.

Avec un produit détartrant, observer les consignes d'utilisation du fabricant.

Si l'eau ne sort du chauffe-eau que lentement alors que le robinet a été complètement ouvert, il faut faire détartrer le chauffe-eau et l'armature par un professionnel. Sinon, la pression pourrait monter au-delà de la limite admissible.

Anomalie

Lorsque l'eau ne chauffe plus, mettre le sélecteur de température sur « **e** », débrancher la fiche du secteur, ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler environ 4 litres d'eau. Ensuite, rebrancher la fiche secteurken.

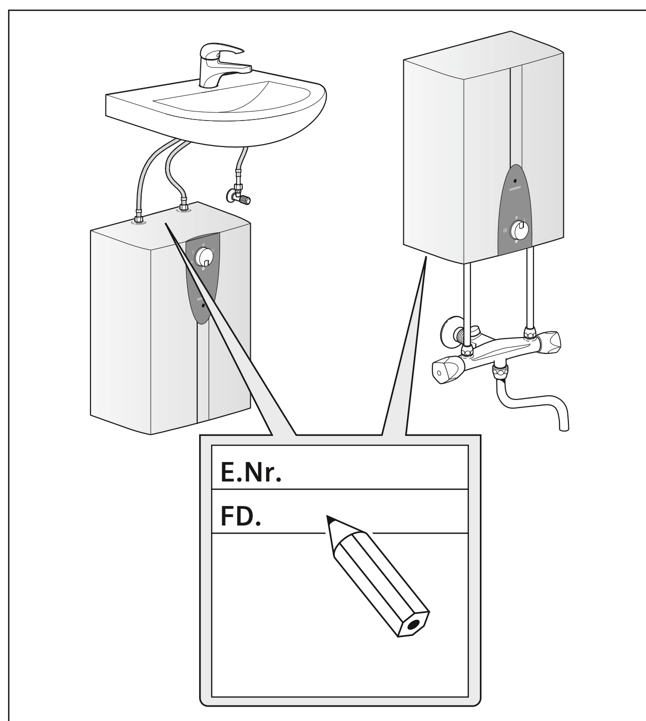
Les travaux de réparation et de maintenance sur l'appareil ouvert doivent uniquement être effectués par un personnel qualifié.

Débrancher la fiche de réseau avant l'ouverture de l'appareil.

Service-après-vente

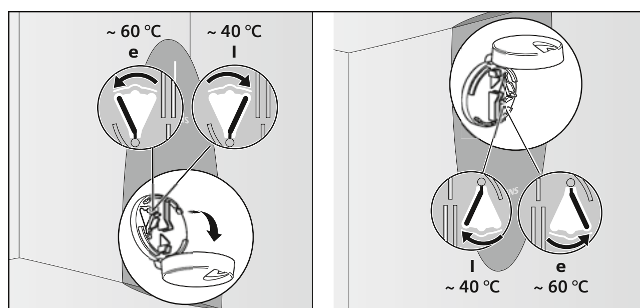
Afin de prévenir d'inutile coûts de réparation, toujours s'assurer, en cas de dérangement ou de non fonctionnement, que l'on a pas affaire à une mauvaise mise en oeuvre. Vérifier aussi, entre autres, que le disjoncteur de la maison ou qu'un fusible n'a pas enclenché.

Si vous contactez le service après-vente, veuillez indiquer le **no E** et le **no FD** de votre appareil.



Limitation de la température

1. Mettre le sélecteur rotatif de température sur « ● ».
2. Ouvrir le couvercle du sélecteur de température en le relevant.
3. Sélectionner: **l** = env. 40 °C
   e = env. 60 °C
4. Refermer le couvercle.



DO ..8.. **DO ..7..**

Elimination



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie,veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Istruzioni di montaggio

Smaltire nel modo dovuto l'imballaggio ed, eventualmente, l'apparecchio vecchio.

Indicazioni di sicurezza

Rischio di scosse elettriche!
In caso di anomalie staccare subito la spina dalla presa di rete!

- **Per l'esecuzione dell'attacco del piccolo bollitore ad accumulo è indispensabile incaricare personale qualificato.**
- Rispettare le vigenti norme legali e le condizioni di collegamento previste dall'Ente erogatore della corrente elettrica e dell'acqua.
- **Attenzione!**
  Riempire completamente il bollitore con acqua prima di inserire la spina nella presa di rete, altrimenti scatta il dispositivo automatico di limitazione della temperatura.
- L'apparecchio può essere collegato esclusivamente ad una presa con contatto di terra istallata secondo le rispettive norme. Non utilizzare un cavo di prolunga. Se necessario, collegare all'apparecchio un cavo più lungo (cfr. capitolo I).
- **Il piccolo bollitore deve essere utilizzato solo aperto (senza pressione) e collegato ad un punto di erogazione dell'acqua. L'uscita dell'acqua calda ha la funzione di compensare la pressione e può essere collegata esclusivamente alla rubinetteria fornita a corredo (Codice di ordinazione BZ 13051 o BZ 13061 [modello per montaggio sotto il lavandino] o AM 010100 [modello per montaggio sopra il lavandino]).**
- L'uscita di erogazione della rubinetteria deve restare sempre libera. Non utilizzare apparecchiature per la preparazione
  di bibite gassate.
  Durante la fase del riscaldamento, dall'uscita di erogazione del rubinetto gocciola acqua di espansione.
- Evitare che la tubazione di collegamento possa entrare in contatto con parti surriscaldate. L'isolamento del tubo potrebbe rimanerne danneggiato.
- **Montare l'apparecchio soltanto in locali che non siano soggetti al gelo.**
- Una volta concluso il montaggio, si prega di consegnare all'Utente il manuale delle Istruzioni per l'uso e di spiegargli il funzionamento dell'apparecchio.
- **Gli interventi di manutenzione e riparazione ad apparecchio aperto devono essere eseguiti solo da personale qualificato.**
- Per evitare situazioni di pericolo causate dal ripristino involontario del termostato di protezione in caso di guasto, non è consentito alimentare l'apparecchio tramite un timer.

Estrarre la spina dalla presa di rete prima di aprire l'apparecchio.

A Volume della consegna/ingombri

Montaggio DO 3170D4, DO 3175D4

B Attacco dell'acqua

- **Attenzione!**
  Il rubinetto esistente non deve essere calcificato.
  Una portata ridotta può distruggere il piccolo bollitore.

C Montaggio a parete

- In caso di montaggio senza ganci a parete, tenere presente la differenza delle misure!

D Allacciamento dei tubi flessibili

- Inserire la guarnizione.
- Applicare il dado a risvolto sulla filettatura e avvitarlo a mano.
- Stringere a fondo i collegamenti a vite, **tenendo fermo il manicotto filettato sul bollitore con una chiave**.
  Non ingrassare la filettatura!
- Dopo alcune procedure di riscaldamento, stringere di nuovo i collegamenti a vite.
- I manicotti filettati di ricambio possono essere richiesti al Centro Assistenza Clienti.

Montaggio DO 3185D4

E Montaggio a parete

In caso di montaggio senza ganci a parete, tenere presente la differenza delle misure!

F Collegamento della rubinetteria di miscelazione

G Attacco dell'acqua

- **Attenzione!**
  Il rubinetto esistente non deve essere calcificato.
  Una portata ridotta può distruggere il piccolo bollitore.
- Applicare i tubi di collegamento nella rubinetteria di miscelazione.
- Agganciare il bollitore ad accumulo.
- Avvitare i tubi di collegamento con il bollitore e la rubinetteria di miscelazione.
- Utilizzando una chiave, tenere fermo il manicotto filettato che si trova al bollitore ad accumulo.
  Non applicare lubrificante sulla filettatura!

H Messa in esercizio

1. **Aprire la valvola angolare (solo DO 3170D4, DO 3175D4)**
   La spina di rete non deve essere inserita.

2. **Riempire completamente l'apparecchio con acqua.**

   DO 3170D4, DO 3175D4:
   Regolare la portata alla valvola di regolazione ad angolo.

   DO 3185D4:
   Regolare la portata alla vite strozzatrice della rubinetteria di miscelazione.

   5 l/min = 1 l in 12 secondi

3. **Solo a questo punto**

Inserire la spina nella presa di rete.

Ruotare il selettore di temperatura su «**III**» (ca. 85 °C).

Controllare il processo di riscaldamento fino a quando la spia di controllo si sarà spenta.

Tempo di riscaldamento: 12–18 minuti

Controllare la temperatura.

Attenzione: se la limitazione di sicurezza della temperatura ha spento il bollitore, estrarre la spina dalla presa di rete, aprire il rubinetto dell'acqua calda e fare scorrere ca. 4 litri di acqua, quindi reinserire la spina nella presa di rete.
Ora l'apparecchio è di nuovo pronto per l'uso.

4. **Limitazione della temperatura dell'acqua sanitaria**

La temperatura dell'acqua sanitaria del piccolo bollitore ad accumulo può essere meccanicamente limitata al livello «**I**» (ca. 40 °C) oppure al livello «**e**» (ca. 60 °C).

Per indicazioni relative alla limitazione della temperatura, vedasi il manuale delle Istruzioni per l'uso.

5. **Risparmio di energia**

Portare il selettore di temperatura nella posizione «**e**».

I Sostituzione della tubazione di collegamento

Al fine di evitare situazioni di pericolo, la tubazione di collegamento può essere sostituita esclusivamente da Centri Assistenza Clienti esplicitamente autorizzati.

Prima di procedere alla sostituzione si deve estrarre la spina dalla presa di rete.

Istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso!

Avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato solo all'uso domestico o paragonabile a quello domestico, non a quello industriale. Un uso paragonabile a quello domestico è ad es. l'utilizzo in cucine adibite ai dipendenti in negozi, uffici, aziende agricole e altre attività commerciali nonché l'impiego da parte di ospiti di pensioni, piccoli hotel e strutture di accoglienza similari.



Rischio di scosse elettriche!
In caso di anomalie staccare subito la spina dalla presa di rete!

- **La rubinetteria può raggiungere temperature molto alte!**
- Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con capacità sensoriali o psichiche limitate o non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la responsabilità per tali soggetti.
- Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Per maggiori informazioni consultare anche le istruzioni di montaggio.
- Il piccolo bollitore scalda ed accumula acqua potabile fino a ca. 85 °C.
- **L'uscita di erogazione dell'acqua calda del piccolo bollitore ad accumulo funge anche da compensazione della pressione e può essere collegata esclusivamente alla rubinetteria a pressione atmosferica BZ 13051 o BZ 13061 (modello per montaggio sotto il lavandino) oppure AM 010100 (modello per montaggio sopra il lavandino).**
- La temperatura dell'acqua sanitaria può essere limitata a ca. 40 °C (posizione «**I**») oppure ca. 60 °C (posizione «**e**»).

Azionando il selettore di temperatura viene acceso anche il riscaldamento.

Posizione:

●	acqua fredda	
✱	antigelo	
I	ca. 40 °C	(leggera tacca d'arresto)
e	posizione per risparmio energetico ca. 60 °C	(leggera tacca d'arresto)
III	acqua bollente ca. 85 °C	

Durante la fase del riscaldamento, la spia di controllo si illumina e dall'uscita di erogazione del rubinetto gocciola acqua di espansione.

Temperature alte comportano un aumento della formazione di calce nell'apparecchio.

Consiglio: per un impiego economico dell'apparecchio e per ridurre la formazione di calcare, posizionare il selettore di temperatura su «**e**».

Pulizia

Pulire l'apparecchio e la rubinetteria utilizzando esclusivamente panni umidi ed, eventualmente, dell'aceto.

Eliminazione di depositi di calce

Pulire il tubo di erogazione del rubinetto utilizzando agenti decalcificanti oppure aceto.

Utilizzando agenti decalcificanti, attenersi alle rispettive avvertenze di pericolo del produttore.

Se l'acqua dovesse scorrere a pressione visibilmente ridotta anche quando il rubinetto è completamente aperto, sarà indispensabile far eliminare i depositi di calcificazione dal bollitore e dal rubinetto incaricando personale qualificato. In caso contrario, è possibile che si sviluppino pericolosi livelli di pressione.

Anomalie

Se l'acqua non viene più riscaldata occorre posizionare il selettore di temperatura su «**e**», estrarre la spina dalla presa di rete, aprire il rubinetto dell'acqua calda e fare scorrere ca. 4 litri di acqua. Quindi reinserire la spina nella presa di rete.

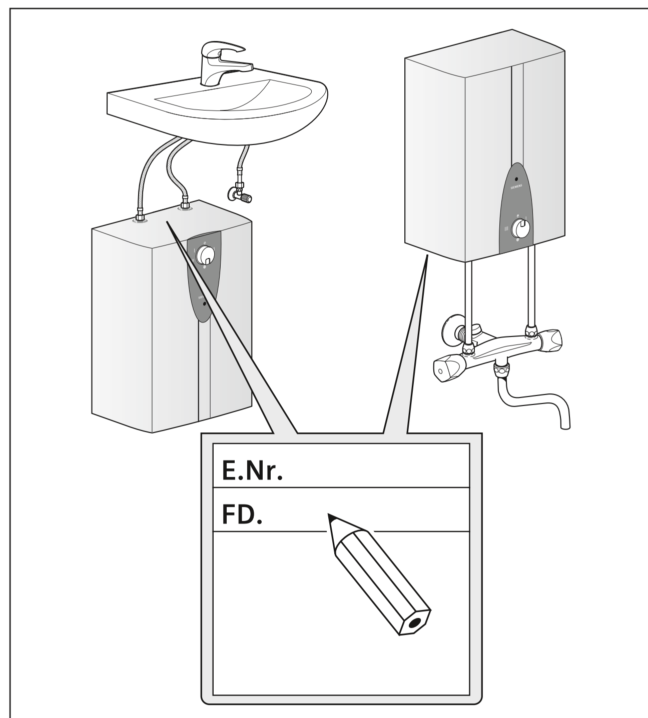
Gli interventi di manutenzione e riparazione ad apparecchio aperto devono essere eseguiti solo da personale qualificato.

⚠ **Estrarre la spina dalla presa di rete prima di aprire l'apparecchio.**

Centro Assistenza Clienti

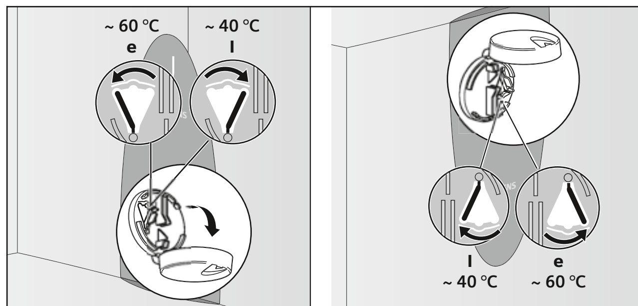
Al fine di evitare spese inutili legati ad interventi dell'Assistenza Clienti, in caso di disfunzioni, accertarsi prima che non ci sia stato un errore operativo e controllare che non sia scattata la valvola di sicurezza dell'installazione domestica.

Se si chiama il servizio assistenza clienti, si prega d'indicare il **numero E** e il **numero FD** del proprio apparecchio.



Limitazione della temperatura

1. Regolare il selettore di temperatura su «●».
2. Aprire la copertura del selettore di temperatura.
3. Selezionare: **I** = ca. 40 °C
   e = ca. 60 °C
4. Chiudere la copertura del selettore.



DO ..8.. **DO ..7..**

Smaltimento



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore specializzato.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita.Il rivenditore,presso il quale è stato acquistato l 'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito.Per l 'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifiche.

Montagevoorschrift

Voer de verpakking en eventueel het oude toestel af volgens een voor het milieu verantwoorde manier.

Veiligheidsvoorschriften


Gevaar voor een stroomschok!! Trek in het geval van storing direct de stekker uit het stopcontact!

- **Laat het kleine warmwatertoestel alleen door een vakman aansluiten.**
- Neem de wettelijke voorschriften acht, evenals de aansluitvoorwaarden van het elektriciteitsbedrijf en van het waterleidingbedrijf.
- **N. B.!**
  Toestel eerst volledig met water vullen, vervolgens netstekker inpluggen, anders triggert de herinschakelbare veiligheids-temperatuurbegrenzing.
- Sluit het toestel alleen aan op een geaard stopcontact dat volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Gebruik geen verlengkabel. Voorzie het toestel indien nodig van een langere kabel (zie hoofdstuk I).
- **Het kleine reservoir kan uitsluitend in geopende toestand (drukloos) en voor één aftappunt worden gebruikt. De warmwaterafvoer dient voor drukcompensatie en mag alleen worden aangesloten op de meegeleverde kraan (bestelnummer BZ 13051 of BZ 13061 [onderbouw] of AM 010100 [bovenbouw]).**
- De afvoer van de kraan moet altijd vrij zijn. Gebruik geen bruiskop.
  Bij het verwarmen druppelt expansiewater uit de afvoer.
- De aansluitkabel mag geen hete onderdelen aanraken. De isolatie zou beschadigd kunnen raken.
- **Monteer het toestel alleen in een vorstvrije ruimte.**
- Geef de gebruiksaanwijzing na de montage aan de gebruiker en leg hem de werking van het toestel uit.
- **Service- en reparatiewerkzaamheden aan het geopende toestel mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.**
- Het toestel mag niet via een tijdschakelklok gevoed worden werden, om onbedoeld resetten van de veiligheids-temperatuurbegrenzer in geval van storing te voorkomen.


Alvorens het toestel te openen altijd eerst de netstekker uitpluggen.



Meegeleverd/afmetingen

Montage DO 3170D4, DO 3175D4



Wateraansluiting

- **N. B.!**
  De aanwezige kraan mag niet verkalkt zijn! Een verminderde doorstroming vernielt het warmwatertoestel.



Montage aan de muur

- Neem bij montage zonder muurhaak de verschillende maten in acht.



Aansluitslangen vastschroeven

- Afdichting aanbrengen
- Wartelmoer recht op de schroefdraad zetten en met de hand vastdraaien.
- Schroefverbindingen aanhalen. **Aansluit-draadpijp op het reservoir met schroefsleutel vasthouden. Schroefdraad niet invetten!**
- Schroefkoppeling na enkele verhittingen aanhalen.
- Reserve draadpijpen zijn bij de afdeling klantservice verkrijgbaar.

Montage DO 3185D4



Montage aan de muur

Neem bij montage zonder muurhaak de verschillende maten in acht.



Mengkraan aansluiten



Wateraansluiting

- **N. B.!**
  De aanwezige kraan mag niet verkalkt zijn! Een vermin-derde doorstroming vernielt het warmwatertoestel.
- Zet de verbindingsbuizen in de mengkraan.
- Hang het warmwatertoestel op.
- Schroef de verbindingsbuizen vast aan het warmwatertoestel en de mengkraan.
- Houd het schroefdraadaansluitstuk aan het warmwatertoestel met een steeksleutel tegen.
  Smeer de schroefdraad niet met vet.

H Ingebruikneming

1. **Open de haakse afsluiter (alleen DO 3170D4, DO 3175D4):**
   De stekker mag niet in het stopcontact gestoken zijn.

2. **Vul het toestel volledig met water.**

   DO 3170D4, DO 3175D4:
   Stel de doorstroming in met de hoekafsluiter.

   DO 3185D4:
   Stel de doorstroming in met de reduceerschroef van de mengkraan.

   5 l/min = 1 l in 12 seconden

3. **Steek daarna pas de stekker in het stopcontact.**

Zet de temperatuurknop op „**III**" (ca. 85 °C).

Let op het toestel tijdens het opwarmen tot het controlelampje uitgaat.

Opwarmtijd: 12–18 minuten

Controleer de temperatuur.

N. B.: Waneer de veiligheids-temperatuurbegrenzing het kleine reservoir heeft uitgeschakeld, de netstekker uitpluggen, warmwaterkraan openen en ca. 4 liter water laten doorstromen, vervolgens de netstekker weer inpluggen. Het toestel is nu weer bedrijfsgereed.

4. **Begrenzing van de afvoertemperatuur**

De afvoertemperatuur van het warmwatertoestel kan mechanisch worden begrensd op stand „**I**" (ca. 40 °C) of stand „**e**" (ca. 60 °C).

Aanwijzingen voor het begrenzen van de temperatuur vindt u in de gebruiksaanwijzing.

5. **Energie besparen**

Temperatuurkeuzeknop op „**e**" zetten.

I Aansluitkabel vervangen

De aansluitkabel mag alleen door een door ons erkende klantenservice worden vervangen om gevaren te voorkomen.

De stekker moet uit het stopcontact worden getrokken voordat de kabel wordt vervangen.

Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor in de huishouding of voor huishoudelijke, niet commerciële toepassingen. Huishoudelijke toepassingen omvatten bijv. het gebruik in personeelskeukens van winkels, kantoren, agrarische en commerciële bedrijven, evenals het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke woongelegenheden.



Gevaar voor een stroomschok!!
Trek in het geval van storing direct de stekker uit het stopcontact!

- **De kraan kan heet worden!**
- Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.
- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Uitvoerige informatie vindt u tevens in de montagehandleiding.
- Het kleine warmwatertoestel dient voor het verhitten en warm houden van leidingwater tot ca. 85 °C
- **De warmwaterafvoer van het warmwatertoestel dient voor de drukcompensatie en mag alleen worden aangesloten op een drukloze kraan BZ 13051 of BZ 13061 (onderbouw) of AM 010100 (bovenbouw).**
- De afvoertemperatuur kan worden begrensd tot ca. 40 °C (stand „**I**") of ca. 60 °C (stand „e").

De temperatuurkeuzeknop schakelt tevens de verwarming in.

Stand:

●	Koud	
✱	Bescherming tegen vorst	
I	Ca. 40 °C	(lichte klik)
e	Energiespaarstand ca. 60 °C	(lichte klik)
III	Heet water ca. 85 °C	

Tijdens het verhitten brandt het controlelampje en druppelt expansiewater uit de afvoer.

Bij een hoge temperatuur ontstaat sneller kalkaanslag in het toestel.

Tip: Om het toestel economisch te gebruiken en de vorming van kalkafzetting te reduceren, de temperatuurkeuzeknop op „**e**" zetten.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van toestel en kraan alleen een vochtige doek, eventueel met een beetje azijn.

Ontkalken

Ontkalk de afvoerbuis met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel of azijn.

Lees de waarschuwingen van de fabrikant bij het ontkalkingsmiddel.

Wanneer de kraan volledig geopend is en het water duidelijk langzamer uit de kraan loopt, moeten het warmwatertoestel en de kraan door een vakman worden ontkalkt. Anders kan een onaanvaardbaar hoge druk ontstaan.

Storing

Wordt het water niet meer verwarmd, dan de temperatuurkeuzeknop op „**e**" zetten, netstekker uitpluggen, warmwaterkraan openen en ca. 4 liter water laten doorstromen. Vervolgens de netstekker weer inpluggen.

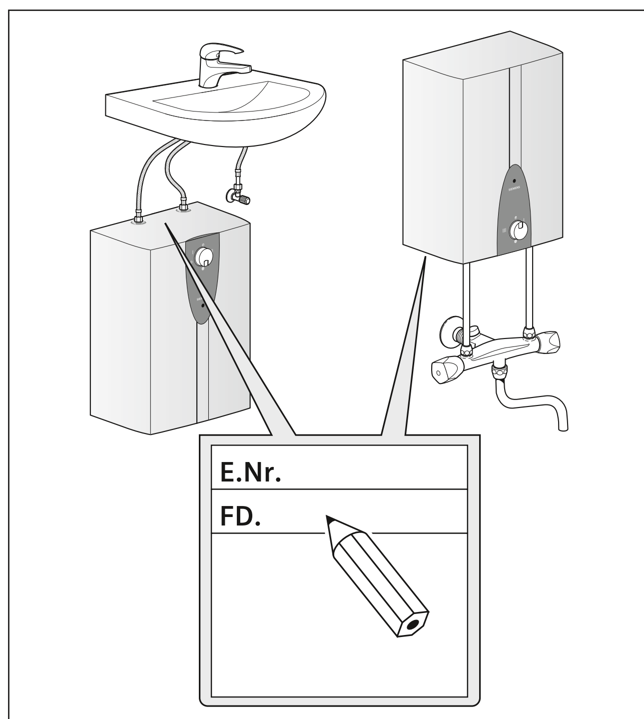
Service- en reparatiewerkzaamheden aan het geopende toestel mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

⚠ **Alvorens het toestel te openen altijd eerst de netstekker uitpluggen.**

Klantenservice

Controleer ter voorkoming van onnodige kosten voor diensten van de klantenservice bij storingen eerst of sprake is van een bedieningsfout en of de zekering in de meterkast in orde is.

Wanneer u de hulp van de klantenservice inroept, dient u het **E-nr.** en **FD-nr.** van uw apparaat op te geven.



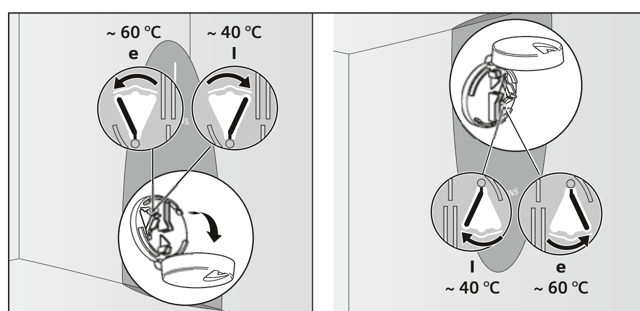
Temperatuurbegrenzing

1. Zet de temperatuurkeuzeknop op „●".
2. Kapje van de temperatuurkeuzeknop omhoogklappen.
3. Kies:

I = ca. 40 °C

e = ca. 60 °C

4. Kapje sluiten.



DO ..8.. DO ..7..

Afvoer van afval



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie hebt u altijd uw aankoopbewijsodig.

Wijzigingenvoorbehouden.

Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto

AE United Arab Emirates, الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.siemens-home.at

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina
"HIGH" d.o.o.
Odobašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens-home.com

BG Bulgaria
EXPO2000-service
Ks. Ljulin, bl.549/B – patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CN China, 中国
BSH Home Appliances Service
Jiangsu Co. Ltd.
20/F, CN International Mansion
No. 129 Zhongshan Road
210005 Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 889 9999
Careline Tel.: 800 828 9828
Fax: 025 8470 1672
mailto:careline.china@bshg.com
www.siemens-ha.com.cn

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-spotrebice.cz

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Online Reparaturannahme,
Ersatzteile und Zubehör
und viele weitere Infos unter
www.siemens-home.de

Reparaturservice*:
Tel.: 01801 22 33 66
Fax: 01801 33 53 07

Ersatzteilbestellung*:
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr erreichbar!
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz der T-Com, Mobil ggfs. abweichend

EG Egypt, مصر
Contistahl
58 Ahmed Orbi St.
Mohandesseen
(P.O. Box 225 Dokki)
Cairo
Tel.: 3346 8206
Fax: 3344 3658
mailto:siemensappliances@yahoo.com

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica,
Calle D, Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 351 352
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-home.es

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@bshg.com

KW Kuwait, الكويت
Ali Abdulwahab, Sons & Co.
(Shuwaikh (Al-Rai) 4th Ring road)
P.O. Box 159
13002 Safat
Tel.: 0481 2660
Fax: 0481 4820
mailto:AFM@AAW1.com

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15,ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@bshg.com
www.siemens-home.lu

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel./Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македония
RIMEKO
Partizanski odredi 62/13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
mailto:rimeko@mt.net.mk

PL Polska, Poland
BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z.o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.siemens-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com
www.siemens-home.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.siemens-home.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

TH Prathet Thai, Thailand
BSH Home Appliances Limited
No.2974, 1st floor, room A-B
New Petchburi Road, Bangkapi,
Huay Kwang
10320 Bangkok
Tel.: 02 7155 700
Fax: 02 7155 702

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemens-home.com

TW Taiwan, 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
6th floor, No 2. Sec. 3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: 02 2321 6222
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05
www.siemens-home.com

VN Việt Nam, Vietnam
T&C Co. Ltd.
34 Ngu Truong To St.
Ba Dinh District
Hanoi
Tel.: 48 230 407
Fax: 48 437 873
mailto:siemens-hcm@bdvn.vnd.net

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Road, Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

Printed in Germany 11/09

www.siemens-homeappliances.com 9000494240